

## Преглед података о изабраном пропису

<b>Гласило:</b>	СЛУЖБЕНИ ЛИСТ СФРЈ - МЕЂУНАРОДНИ УГОВОРИ
<b>Број / година издања:</b>	12/84
<b>Врста прописа:</b>	УРЕДБА
<b>Назив правног прописа:</b>	УРЕДБА О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЕЗНОГ ИЗВРШНОГ ВЕЋА СКУПШТИНЕ СФР ЈУГОСЛАВИЈЕ И ВЛАДЕ НАРОДНЕ СОЦИЈАЛИСТИЧКЕ РЕПУБЛИКЕ АЛБАНИЈЕ О МЕЂУНАРОДНОМ ДРУМСКОМ ПРЕВОЗУ РОБЕ.
<b>Напомена правног прописа:</b>	

<b>Датум објављивања:</b>	<b>Датум важења:</b>	<b>Датум почетка примене:</b>	<b>Датум ступања на снагу:</b>	<b>Датум уноса:</b>
20.12.1984.				18.08.2004.

<b>Датум укидања:</b>	
<b>МБР прописа који укида:</b>	

<b>Доносилац:</b>	ИЗВРШНИ ОРГАН СКУПШТИНЕ - ВЛАДА
<b>Територијална јединица:</b>	СФРЈ
<b>Област примене:</b>	МЕЂУНАРОДНИ УГОВОРИ-САОБРАЋАЈ И ВЕЗЕ.
<b>Правни основ:</b>	УСТАВ СОЦИЈАЛИСТИЧКЕ ФЕДЕРАТИВНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ.....
<b>Модификација:</b>	
<b>Модификује:</b>	
<b>Укида:</b>	
<b>Пропис је правни основ за:</b>	

57.

На основу члана 347. тачка 8. Устава Социјалистичке Федеративне Републике Југославије, Савезно извршно веће доноси

### УРЕДБУ

**О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЕЗНОГ ИЗВРШНОГ ВЕЋА СКУПШТИНЕ СОЦИЈАЛИСТИЧКЕ ФЕДЕРАТИВНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ВЛАДЕ НАРОДНЕ СОЦИЈАЛИСТИЧКЕ РЕПУБЛИКЕ АЛБАНИЈЕ О МЕЂУНАРОДНОМ ДРУМСКОМ ПРЕВОЗУ РОБЕ**

Члан 1.

Ратификује се Споразум између Савезног извршног већа Скупштине Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Народне Социјалистичке Републике Албаније о међународном друмском превозу робе са писмима и Протоколом, потписан 16. фебруара 1982. године у Београду, у оригиналу на српскохрватском и албанском језику\*).

Члан 2.

Текст Споразума у оригиналу на српскохрватском језику гласи:

### СПОРАЗУМ

**ИЗМЕЂУ САВЕЗНОГ ИЗВРШНОГ ВЕЋА СКУПШТИНЕ СОЦИЈАЛИСТИЧКЕ ФЕДЕРАТИВНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ВЛАДЕ НАРОДНЕ СОЦИЈАЛИСТИЧКЕ РЕПУБЛИКЕ АЛБАНИЈЕ О МЕЂУНАРОДНОМ ДРУМСКОМ ПРЕВОЗУ РОБЕ**

Савезно извршно веће Скупштине Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Народне Социјалистичке Републике Албаније, у циљу регулисања превоза робе друмским возилима између две земље и у транзиту преко њихових територија, споразумели су се о следећем:

Члан 1.

Превозник са седиштем на територији једне стране уговорнице, на основу овога споразума, има право:

а) да врши превоз робе друмским возилима за територију друге стране уговорнице, као и обратно за своју територију, и

б) да врши превоз робе друмским возилима у транзиту преко територије друге стране уговорнице за треће земље, као и обратно за своју територију.

Члан 2.

За обављање превоза из члана 1. овог споразума превозник овлашћен за обављање превоза робе дужан је да прибави дозволу надлежног органа друге стране уговорнице.

У том циљу, надлежни органи страна уговорница међусобно размењују непопуњене обрасце дозвола за превоз између две земље и у транзиту за треће земље, у оквиру годишњих контингената које споразумно утврђују.

Дозвола важи за једно путовање у одласку и повратку камионом, камионом с приколицом или тегљачем с полуприколицом.

Преузимање терета на територији друге стране уговорнице у повратку из треће земље могуће је само уз дозволу за превоз између две земље.

Дозвола је непреносива и важи само за камион, камион с приколицом или тегљач с полуприколицом који су у њој наведени.

Надлежни органи страна уговорница споразумно утврђују садржину и изглед обрасца дозволе.

Члан 3.

Дозвола из члана 2. није потребна за:

- а) превоз предмета намењених за сајмове и изложбе;
- б) превоз посмртних остатака;
- в) превоз спортских реквизита, намењених за спортска такмичења;

\* Споразум је, сходно свом члану 15, ступио на снагу, заједно са Протоколом, 23. маја 1983. године.

г) превоз материјала намењених за културне активности;  
д) превоз селидбених и других ствари за потребе дипломатских, конзуларних и других представништва;  
ђ) превоз поштанских пошиљки;  
е) превозе који проистичу из хаварија и удеса у цивилном ваздушном превозу;  
ж) возила техничке помоћи за поправке возила у квару (сервисно-ремонтна возила);  
з) улазак празних возила ради замене возила у квару и преузимања робе и других ствари на превоз из возила у квару;  
и) превоз или вуча оштећеног или хаварисаног моторног возила, као и његове приколице или полуприколице;  
ј) превоз цвећа, украсног биља и биљних садница.  
У случајевима из става 1. овог члана, возач који управља возилом мора у путном налогу и другим превозним документима имати јасно назначену сврху путовања.

#### Члан 4.

Превозник са седиштем на територији једне стране уговорнице нема право да обавља превоз робе унутар територије друге стране уговорнице.  
Није дозвољено вршење превоза робе са територије друге стране уговорнице у било коју трећу земљу и обратно, уколико за то не постоји посебно овлашћење друге стране уговорнице.

#### Члан 5.

Превозници који обављају превоз робе по овом споразуму изузимају се од плаћања административних такса за дозволу, као и пореза за обављање делатности или за располагање возилом.  
Превозници који обављају превоз робе из члана 3. овог споразума ослобађају се плаћања накнаде за путеве на територији друге стране уговорнице, а превозници који обављају превоз по члану 1. под а) могу се ослободити од плаћања накнада за путеве на територији друге стране уговорнице, ако се надлежни органи страна уговорница о томе споразумеју.  
Одредбе овог члана не односе се на дажбине које треба платити за ауто-путеве, мостове и сличне објекте на оним ауто-путевима, мостовима и другим путним објектима код којих је предвиђено њихово плаћање.  
Гориво које се налази у фабрички уграђеном резервоару возила изузима се од плаћања такса и других дажбина.

#### Члан 6.

Превозник који обавља транзитни превоз робе преко територије друге стране уговорнице за треће земље и обратно за своју територију подлежи плаћању накнада за путеве предвиђених важећим прописима стране уговорнице на чијој се територији врши превоз.

#### Члан 7.

Возачи возила којима се обавља превоз по овом споразуму морају имати следеће исправе:  
а) возачку и саобраћајну дозволу по важећем законодавству земље у којој је регистровано возило;  
б) дозволу за вршење превоза, за превозе који подлеже режиму дозвола, и  
в) уредну путну исправу и визу за неколико путовања са роком важења од најмање шест месеци. Овакве визе издају се по скраћеном поступку.

#### Члан 8.

Плаћања која проистичу из примене овог споразума вршеће се у складу са важећим платним споразумом закљученим између две земље.

#### Члан 9.

Возила којима се врши превоз на основу овог споразума морају бити од стране надлежне осигуравајуће институције или организације земље регистрације возила осигурана од одговорности за штете које се могу причинити трећим лицима, у складу са важећим споразумом закљученим између надлежног осигуравајућег албанског института и надлежне осигуравајуће југословенске организације.

#### Члан 10.

У области царина и саобраћаја на путевима примењују се прописи оне стране на чијој се територији врши превоз.

#### Члан 11.

Питања која нису уређена овим споразумом или међународним уговорима које су прихватиле обе стране решавају се на основу унутрашњих прописа који важе на територији оне стране на којој се врши превоз.

#### Члан 12.

У случају повреде средстава овог споразума на територији једне стране уговорнице од стране возачког особља друге стране уговорнице, надлежни орган земље у којој је возило регистровано предузеће, према свом превознику, на захтев надлежног органа стране где је повреда извршена, мере у складу са законским прописима своје земље.

#### Члан 13.

Стране уговорнице обавестиће једна другу о надлежном органу овлашћеном за спровођење овог споразума.

#### Члан 14.

За примену овог споразума сачињава се, по потреби, протокол.  
По питањима која могу проистећи из примене овог споразума, на захтев једне стране уговорнице, састају се овлашћени представници двеју страна, наизменично у једној или другој земљи, у време које споразумно одреде две стране.

#### Члан 15.

Овај споразум подлежи одобрењу, односно ратификацији у смислу законских прописа сваке земље и ступа на снагу даном размене нота којима се саопштава да је одобрен, односно ратификован.  
Споразум важи годину дана и прећутно се продужава из године у годину, уколико га једна од страна уговорница писмено не откаже најмање три месеца пре истека рока његовог важења.  
Ступањем на снагу овог споразума престаје да важи Споразум између Владе Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Народне Републике Албаније о међународном друмском превозу робе, потписан 11. априла 1969. године у Тирани.  
Сачињен у Београду, 16. фебруара 1982. године у два оригинална примерка, сваки на српскохрватском и албанском језику, при чему оба текста имају подједнаку важност.

У име Савезног извршног већа Скупштине Социјалистичке Федеративне Републике Југославије,  
Душан Љумовић, с. р.

У име Владе Народне Социјалистичке Републике Албаније,  
Ламби Лека, с. р.

Четвртак, 20. децембар 1984.

МЕЂУНАРОДНИ УГОВОРИ

Број 12 - Страна 585

**ПРЕДСЕДНИК  
ЈУГОСЛОВЕНСКЕ ДЕЛЕГАЦИЈЕ**

Београд, 17. фебруара 1982.

Поштовани Председниче,  
У току разговора о закључењу Споразума између Савезног извршног већа Скупштине Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Народне Социјалистичке Републике Албаније о међународном друмском превозу робе, две стране споразумеле су се као што следи:

1. У циљу удовољења захтеву Југословенске стране, Албанска страна дозвољава да годишњи контингент од 500 југословенских камион прелаза, са или без приколице, прелази територију Народне Социјалистичке Републике Албаније преко граничног прелаза Ђафа Сан до граничног прелаза Хани Хотит или обратно. Овај контингент ослобађа се накнада за путеве предвиђених прописима Народне Социјалистичке Републике Албаније.

2. Југословенска страна ослобађа плаћања накнада за путеве предвиђених њеним прописима годишњи контингент од 500 албанских камион прелаза, са или без приколице, који транзитирају територију Социјалистичке Федеративне Републике Југославије преко граничних прелаза Струга или Божај за треће земље или обратно.

3. Ради извршења договора предвиђених тач. 1. и 2. овог писма, надлежни орган једне стране уговорнице доставља сваке године надлежном органу друге стране уговорнице утврђени број бланко дозвола према обрасцу прикљученом овом писму.

Молим Вас, поштовани Председниче, ако сте сагласни са предњим, потврдите ми садржај овог писма.

Примите, Председниче, изразе мог поштовања.

Ламби Лека  
председник Албанске делегације  
Београд

Душан Љумовић, с. р.

**ПРЕДСЕДНИК  
АЛБАНСКЕ ДЕЛЕГАЦИЈЕ**

Београд, 17. фебруара 1982. године

Поштовани Председниче,  
Имам част да Вам потврдим пријем Вашег писма од данашњег датума следеће садржине:

„У току разговора о закључењу Споразума између Савезног извршног већа Скупштине Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Народне Социјалистичке Републике Албаније о међународном друмском превозу робе, две стране споразумеле су се као што следи:

1. У циљу удовољења захтеву Југословенске стране, Албанска страна дозвољава да годишњи контингент од 500 југословенских камион прелаза, са или без приколице, прелази територију Народне Социјалистичке Републике Албаније преко граничног прелаза Ђафа Сан до граничног прелаза Хани Хотит или обратно. Овај контингент ослобађа се накнада за путеве предвиђених прописима Народне Социјалистичке Републике Албаније.

2. Југословенска страна ослобађа плаћања накнада за путеве предвиђених њеним прописима годишњи контингент од 500 албанских камион прелаза, са или без приколице, који транзитирају територију Социјалистичке Федеративне Републике Југославије преко граничних прелаза Струга или Божај за треће земље или обратно.

3. Ради извршења договора предвиђених тач. 1. и 2. овог писма, надлежни орган једне стране уговорнице доставља сваке године надлежном органу друге стране уговорнице утврђени број бланко дозвола према обрасцу прикљученом овом писму.

Молим Вас, поштовани Председниче, ако сте сагласни са предњим, потврдите ми садржај овог писма.”

Потврђујем Вам, поштовани Председниче, моју сагласност са садржајем горњег писма.

Примите, Председниче, изразе мог поштовања.

Душан Љумовић  
председник Југословенске делегације  
Београд

Ламби Лека, с. р.

**ПРОТОКОЛ**

**САЧИЊЕН НА ОСНОВУ ЧЛАНА 14. СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЕЗНОГ ИЗВРШНОГ ВЕЋА СКУПШТИНЕ СОЦИЈАЛИСТИЧКЕ ФЕДЕРАТИВНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ВЛАДЕ НАРОДНЕ СОЦИЈАЛИСТИЧКЕ РЕПУБЛИКЕ АЛБАНИЈЕ О МЕЂУНАРОДНОМ ДРУМСКОМ ПРЕВОЗУ РОБЕ, ПОТПИСАНОГ У БЕОГРАДУ 17. ФЕБРУАРА 1982. ГОДИНЕ**

Ради примене горе наведеног споразума у 1982. години, две стране су се споразумеле о следећем:

**1. У вези с чланом 2. и размењеним писмима**

а) Југословенска страна даје Албанској страни контингент од 12.500 дозвола, за превоз хромне руде и друге робе између две земље, као и за превоз робе у албанском извозу-увозу до и од југословенских железничких станица.

б) Албанска страна даје Југословенској страни контингент од 7.000 дозвола за превоз хромне руде и друге робе између две земље.

в) Југословенска страна даје Албанској страни контингент од 3.000 дозвола за транзитни превоз робе преко југословенске територије за треће земље и обратно.

г) На основу писама размењених између председника делегација двеју страна при закључивању Споразума, Албанска страна даје Југословенској страни годишњи контингент од 500 југословенских камион прелаза, са или без приколице, да прелазе територију Народне Социјалистичке Републике Албаније преко граничног прелаза Ђафа Сан до граничног прелаза Хани Хотит или обратно.

Југословенска страна даје Албанској страни годишњи контингент од 500 албанских камион прелаза, са или без приколице, који транзитирају територију Социјалистичке Федеративне Републике Југославије преко граничног прелаза Струга или Божај за треће земље или обратно.

Превоз у оквиру контингента из ст. 1. и 2. ове тачке ослобађа се обавезе плаћања накнаде за путеве по важећим прописима страна уговорница.

д) Надлежни органи ће међусобно разменити контингенте дозвола за 1982. годину најкасније 15 дана од дана ступања на снагу Споразума, а за наредну годину најкасније до 30. новембра текуће године.

**2. У вези с чл. 5. и 6.**

а) За превоз робе према тачки 1. под а) и б) овог протокола превозници се ослобађају обавезе плаћања накнаде за путеве према важећим прописима страна уговорница.

б) За превоз робе из члана 3. Споразума превозници се ослобађају обавезе плаћања накнаде за путеве према важећим прописима страна уговорница.

в) За обављање превоза према члану 6. Споразума, превозници подлеже плаћању накнаде за путеве према важећим прописима страна уговорница.

г) Важећи прописи у смислу тачке 1. под д) и тачке 2. под а), б) и в), овог протокола су:

У Југославији: Одлука о накнади за путеве за страна возила која користе путеве у Социјалистичкој Федеративној Републици Југославији („Службени лист СФРЈ”, бр. 25/81);

У Албанији: Указ број 4188 од 5. децембра 1966. године и Владаина наредба број 7. од 13. децембра 1966. године о путним дажбинама за страна возила која улазе на албанску територију или је прелазе.

Уколико се измене горе наведени прописи, примењују се нови прописи, о чему се надлежни органи двеју страна међусобно обавештавају.

д) Осим горива у фабрички уграђеним резервоарима, возила за друмски превоз могу имати и допунску количину горива у додатним резервоарима, с тим да укупна количина горива не прелази 510 литара. Дозвољава се укупна количина горива преко ове запремине само код возила са фабрички уграђеним резервоарима запремине веће од 510 литара.

Додатни резервоар мора бити технички исправан и не сме представљати опасност за безбедност саобраћаја на путевима.

У 1982. години изузетно се веће наплаћивати таксе и друге дажбине на гориво ван фабрички уграђених резервоара.

### 3. У вези с чланом 10.

Надлежни контролни органи вршиће одговарајуће царинске радње тако да се што је могуће више олакша превоз.

### 4. У вези с чланом 13.

Надлежни органи за примену Споразума су:

а) За Југословенску страну: Савезни комитет за саобраћај и везе, Београд, Булевар АВНОЈ-а 104.

б) За Албанску страну: Министарство саобраћаја, Тирана.

Овај протокол је сачињен у два оригинална примерка, на српскохрватском и албанском језику, при чему оба текста имају подједнаку важност.

Протокол ступа на снагу истовремено са Споразумом између Савезног извршног већа Скупштине Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Народне Социјалистичке Републике Албаније о међународном друмском превозу робе и важи до 31. децембра 1982. године. Уколико ни једна страна не захтева његову измену, важење протокола се прећутно продужава до закључно са 1984. годином, изузимајући одредбу о ослобађању од наплате такса и дажбина за гориво ван фабрички уграђених резервоара (тачка 2. под е) став 3. овог протокола). Сачињено у Београду, 17. фебруара 1982. године.

У име  
Делегације Савезног извршног већа Скупштине Социјалистичке Федеративне Републике Југославије,  
Душан Љумовић, с. р.

У име  
Делегације Народне Социјалистичке Републике Албаније,  
Ламби Лека, с. р.

### Члан 3.

Ова уредба ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном листу СФРЈ”.

Е. п. бр. 182  
17. марта 1983. године  
Београд

Савезно извршно веће

Председник,  
Милка Планић, с. р.